Can we as individuals change our surrounding? I have been carrying this question with me for a long time now. All of a sudden, we find ourselves living in a time of revolutions, as the people of our neighboring countries have had enough. First were Tunisia and Egypt, with many others following their trails, showing us that a critical mass might be mobilized to enact change. At the same time, Italian professor of literature Claudio Magris says that while Europe knows its history, there are few stories about dreams for the future. “Today there is no optimism amongst young people in the West that they will be better off than their parents. The improvements for future generations are mostly to be found in the developing countries and not where we live”. We have a feeling of living on the edge of a volcano, where everything can happen - it does not matter whether we are in Israel or in a ”safe” country like Sweden. Have we given up, stopped dreaming and fighting for a better future?

The exhibition **A Functional Dreamworld** asks the question: do people in general and artists in particular have a responsibility to influence the society that surrounds us? The four participating artists reflect upon this question, each in his or her own way, by relating to different kinds of dreamworlds or utopias. Their art helps us envision alternative futures and new ways of seeing.

British-Nigerian artist Yinka Shonibare once said in an interview: "You got to be a bit utopian to be an artist, because it is not a very realistic occupation…I am realizing my dreams and that is also my profession". There have always been dreamers in the world. All visionary thinkers can be seen as such, not only artists. Here in Israel, a young country that was founded based on an idea, a country that was built up as a socialistic utopia, a land of dreams, there is a strong historic connection to visionary dreamers.

Love Enqvist from Stockholm, Sweden, exhibits photographs that are a part of his project *Diggers and Dreamers: Intentional Communities in the New Age*. In the last five years he has travelled the world to visit and observe utopian societies that were created in the late 1960s and still exist today. "Intentional communities" is a term that summarizes alternative communities, such as eco-villages, communes and spiritual communities. "The project started out of a feeling of discomfort that related to life in Sweden - it seemed as if there were no alternatives to the social and economic system. I was curious about alternatives, and how alternative visions are expressed and realized. Many of the communities that intrigued me were founded over forty years ago, and I wanted to see what had become of them and went to visit them with an open mind. I wanted to observe how to live…" "As an artist one is able to look at things in a different way. I see it as an important task to show that these communities exist". Enqvist documents the communities through their architecture, which he believes expresses their visions of the future. By observing the communities he has come to realize that what they have learnt is that there is not one single truth. While the original vision was often to develop into a big city, or achieve a certain goal, as he sees it, the term utopia is not about reaching a goal, but rather about developing and adapting your goals all the time.
He feels it is important to be able to believe that there are alternatives. "An interesting example is the Arcosanti Project and what its founder, Paolo Soleri, talks about: there is no future other than creating a future. The success of the intentional communities revealed that there are ways of doing things without asking for permission, or following a certain pre-established dictate…as an alternative to life in Sweden".

Elad Larom from Tel Aviv, Israel, exhibits the video animation work *KKL*. KKL (Keren Kayemeth LeIsrael, the Hebrew name of the Jewish National Fund) is an organization founded over a century ago, whose history is intertwined with the Zionist dream. It started its activity by buying land for the creation of the Jewish state and later

became active in the utopian dream of making the "desert bloom". In his work Larom used the typical picnic bench, seen in over a thousand nature parks created by KKL all across the country. This symbol is used as the building blocks of a tower that makes one think of the Tower of Babel with its initial hope to do the impossible, and its consequent failure. Elad Larom's tower of dreams is empty of people and located on the beach - the non-border that leads to "eternity".
Larom believes that the artist has a task and must prevail over the superficiality that today's information society brings about; artists must see, act and have an influence that transcends the limitations of our time. Larom says he is fully aware that art has a revolutionary nature that must not be forgotten and should stand before the artist as he operates within a culture. "In a secular society where art and philosophy are the immediate substitute to religion, artists must function as a compass and reflect on their culture. This enhances the artistic act as a powerful tool to trigger thoughts within a degenerate culture".

Lilach Shahar from Tel Aviv, Israel, exhibits the series *Bear Hug*, which features three works on paper. We live in a world of turmoil in which we search for a place to feel safe. Shahar finds this place in her works, where she stages her own life and enters different dreamworlds. While she is acting the roles of other people, she also gives new life to the characters she stages at her side. By putting on masks, in this case one of a bear, she is not only able to hide, but also to face us in a totally different way.
"I believe that we all have a responsibility, as people, to influence the society that surrounds us. But when I paint I am free, I don't feel I have to deliver a message; it is my unconscious that decides what I paint. While painting, I can do what I want, the decisions come from the same deep unknown place, where good and bad reside. When I paint I leave the world for that period of time".

Krisdy Shindler from Vancouver, Canada, exhibits five oil paintings on drafting film. She searches for a different world by reflecting on the one we have. In her works Shindler relates to our surrounding by looking at both lighter and darker elements. What we see might be the situation when utopian dreams become dangerous, something that may happen when their disciples claim to have the only political solution for saving the world, or even worse, when they claim that they already are in paradise. Here she has created an alternative nation, in which old symbols are set in a new context. Shindler is playing with us, making us feel hopeful and scared at the same time.
Shindler says that throughout the ages, art has provided society with a platform for

expression. Whether it has been a repressed or revolutionary vision, art has had the capacity to reform our cultural thinking as well as investigate our conditions of life. She feels that in recent years, with the globalization of cultures, information and communication technologies, we are able to participate in and experience things that take place across the world in real time, as well as discuss ideas and address issues from a multitude of perspectives. Today it would seem impossible to ignore the fact that we have the ability to absorb or dispense as much information as we would like. The internet and social media have made some issues almost impossible to ignore. It is increasingly difficult to live and think locally without acknowledging the looming presence of the rest of the world around us. “In a healthy culture and society the artist has a responsibility to influence and participate in social change”.

Sandra Weil

***

Love Enqvist (b.1974 in Stockholm, Sweden) has studied at Städelschule, Frankfurt, Germany and at The Academy of Fine Arts, Helsinki, Finland and holds a MFA from the Royal Institute of Art, Stockholm, Sweden. His work has been exhibited in Sweden, Norway, Finland, Germany, Italy, France, UK, Turkey, Belarus and Israel.

Elad Larom (b.1976 in Ramat Gan, Israel) holds a BFA from Gerrit Rietveld Academie, Amsterdam, The Netherlands and a MFA from Bezalel Academy of Art and Design, Jerusalem. His work has been exhibited in Israel, The Netherlands, Poland and Slovenia.

Lilach Shahar (b.1974 in Tel Aviv, Israel) graduated from Avni Institute of Art and Design, Tel Aviv. Her work has been exhibited in Israel, France, Germany and Sweden.

Krisdy Shindler (b.1977 in Vancouver, Canada) holds a BFA from Emily Carr University, Vancouver, Canada and a MFA from Glasgow School of Art, Scotland. Her work has been exhibited in Canada, Israel, Denmark, Sweden, Spain, USA and England, Wales and Scotland.

الإتصالات والمعلومات، بإمكاننا ان نصبح جزءا مما يحدث في الجهة الاخرى من العالم وفي نفس اللحظة الزمنيّة. كما أنه بإمكاننا ان نتناقش حول أفكار ومعضلات من وجهات نظر متعددة. اليوم، لا يمكن ان نتجاهل الحقيقة أنه بإمكاننا أن نحتوي وننشر المعلومات كما نرغب. من الأصعب بمكان أن نعيش ونفكر بشكل محليّ، دون الإعتراف بوجود بقيّة العالم من حولنا. "في ثقافة ومجتمع صحيين يُلقى على عاتق الفنان واجب التأثير على والإشتراك في التغيير المجتمعيّ".

ساندرا فيل

***

كريسدي شيندلر (وُلِدَت عام 1977 فانكوفر، كندا) حاصلة على لقب BFA من جامعة إيملي كار، فانكوفر، كندا. ولقب MFA من المدرسة للفنون في جلزابو، إسكتلندا. عُرِضَت أعمالها في كندا، إسرائيل، الدينمارك، السويد، اسبانيا، الولايات المتحدة، انجلترا، ويلس وإسكتلندا.

إلعاد لروم (وُلِدَ عام 1976 في رمات جان، إسرائيل) حاصل على لقب BFA من الأكاديمية للفنون على إسم جريت ريتفلد، امستردام، هولندا. وعلى لقب MFA من بيتسلإيل الأكاديمية للفنون والتصميم، القدس. وقد عُرِضَت أعمالهُ في إسرائيل، هولندا، بولين وسلوفينيا.

ليلاخ شاحر (وُلِدَت عام 1974، بات-يام، إسرائيل) خريجة معهد آفني للفنون والتصميم، تل ابيب. عُرِضَت أعمالها في إسرائيل، فرنسا والسويد.

لوف إنكفيست (وُلِدَ عام 1974 في ستوكهولم، السويد) تعلم في Städelschule، فرانكفروت، المانيا، والاكاديمية للفنون الجميلة، هلينسكي، فينلندا. حاصل على لقب MFA من الجامعة الملكية للفنون الجميلة، ستوكهولم، السويد. عُرِضَت أعماله في كل من السويد، النرويج، فينلدا، المانيا، ايطاليا، فرنسا، بريطانيا، تركيا، بلروس وإسرائيل.

من الشعور بعدم الراحة حيال الحياة في السّويد – كان يبدو وكأنه لا يوجد بديل للمنظومات الإجتماعيّة والإقتصاديّة. كان لديّ حب إستطلاع لمعرفة البدائل، والطريقة الممكنة للتعبير عن وتحقيق الرؤى. العديد من المجتمعات هذه التي أثارت فيّ حب الإستطلاع، أقيمت قبل أكثر من أربعين عاماً، وأردت أن أعرف ماذا جرى لهن فسافرت دون أفكاري المسبقة عنها. أردت أن أرقب إمكانياتنا المختلفة للعيش...".

"كفنان بإمكاني التمعنّ بالأشياء بطريقة مغايرة. كشف/عرض وجود هذه المجتمعات هو بحدّ ذاته غايّة هامة بنظري". يقوم إنكفيست بتوثيق هذه المجتمعات من خلال فنِّها المعماريّ، حيث يؤمن أنه يعبّر عن رؤياها للمستقبل. من خلال تعقبه ومعاينته، فهِم أن ما تعلمته هذه المجتمعات هو عدم وجود حقيقة واحدة فقط. بينما كانت الرؤيا الأصليّة لهذه المجتمعات عبارة عن التوسّع لإقامة مدينة كبيرة، أو من أجل هدف معيّن، كما يرى إنكفيست المصطلح، فإن اليوطوبيا غير متعلقة بالوصول الى هدف، وإنما بدمج اليوطوبيا بالمستقبل، هكذا تستمر بتطوير وملائمة أهدافك كل الوقت. من المهم أن تبقى مؤمن بوجود البدائل. " مشروع أركونستي والأمورد التي يذكرها مؤسسه باولو سولاري، هي مثال مثيّر للإهتمام: لا يوجد مستقبل من عدا صناعة المستقبل. نجاح المجتمعات الطوعيّة يظهر أنه هناك مسارات للقيام بالأشياء دون طلب إذن، ودون الإذعان للإملاءات المقررّة مسبقاً.... كبديل للحياة في السّويد".

إلعاد لروم من تل ابيب، إسرائيل، يعرض عمل الفيديو – الرسوم المتحركة **ككال**. تاريخ مؤسسة صندوق أراضي إسرائيل والذي أقيم قبل مائة عام، يمتزج بالحلم الصهيونيّ. لقد بدأت المؤسسة أعمالها عن طريق شراء الأراضي لإقامة الدولة اليهوديّة، ومن بعدها تحوّل الى فاعلُ في الحلم اليوطوبي "إزهار الصحراء". في أعماله يستعمل لروم مقعد الرحلات النمطيّ والذي من الممكن رؤيته في أكثر من ألف محميّة طبيعيّة أقامتها ككال في أنحاء البلاد. يتم إستعمال هذا الرمز كحجارة بناء برج والذي يعيد الى الذهن برج بابل، كما يذكِّر بأمنيته الأصليّة بصناعة الغير ممكن، والفشل الذي يلحقها. برج أحلام جلعاد لروم خال من وجود بشر ويتواجد على الشاطئ – اللاحافة المؤديّة الى "الأبديّة".

يؤمن لروم أنه تقع على عاتق الفنانّ مهمة وعليه أن يتعالى عن السطحيّة المنبثقة من ثقافة المعلومات في أيامنا هذه: على الفنان أن يرى، أن يعمل وأن يؤثر خارج حدود عصرنا. يقول لروم أنه واع تماماً لوجود خصية ثوريّة تميّز الفنّ والتي من المحظور نسيانها وعليها أن توجِّه الفنان الذي يعمل داخل حقل ثقافيّ. "في المجتمع العلمانيّ الذي تُبَدل فيه الفنون والفلسفة الدين، على الفنانين أن يتصرفوا كبوصلة وعليهم مراجعة ثقافتهم. هذا يعطي المزيد من القوة للعمل الفنيّ كوسيلة وافرة القوة، تحثُّ على التفكير داخل ثقافة واهيّة".

ليلاخ شاحر من تل ابيب، إسرائيل تعرض سلسلة عناق دبّ، والتي تحتوي ثلاثة أعمال على ورق. نحن نعيش في عالم من الفوضى ونبحث عن مكان نشعر فيه بالآمان. تجد شاحر هذا المكان في أعمالها، تقوم بإخراج حياتها وتشقّ عالم الأحلام الأخرى. وبينما تتلاعب بشخصيات لأناس آخرين، تمنح بالمقابل حيوات جديدة لشخوص من حولها/ تقوم هي بإخراجها. من خلال وضع الأقنعة، في هذه الحالة قناع الدب، تصبح الفنانة قادرة ليس فقط على الإختفاء بل ايضا على الوقوف أمامنا بشكل مغاير تماماً. "أنا اؤمن انه لجميعنا، كبني بشر، هناك مسؤولية بالتأثير على المجتمع من حولنا. ولكنني عندما أرسم، أتحرر تماماً ولا أعود أشعر أنني ملزمة بتمرير رسالة او عِظة: لا-وعيي هو الذي يقرر ما أرسمه. بينما أرسم، بإمكاني أن افعل ما أريد، القرارات تصدر من مكان عميق وغير معروف، يقيم فيه الخير كما الشر. عندما أرسم أترك العالم لهذه الفترة".

كرسدي شيندلر من فانكوفر، كندا، تعرض خمسة رسومات زيتية على أوراق مسودّة. تبحث شيندلر على عالم مختلف من خلال إمتحان عالمنا الحاليّ. تشير الفنانة في أعمالها الى بيئتنا من خلال رصد مقوِّمات مضيئة ومكفهرّة في آن. أعمالها ترمز الى حالة تتحول فيها الأحلام اليطوبية الى خطر، الشيء الذي من الممكن حدوثه عندما يعتقد حاملو هذه المشاريع أنهم يمتلكون الحلّ السياسيّ الوحيد لإنقاذ العالم، أو ما هو اسوأ من ذلك، عندما يدعوّن أنهم في الجنّة. هنا تحاول الفنانة إنتاج أمّة بديلة، فيها تندمج الرموز القائمة في سيّاقات جديدة. تتلاعب شيندلر بنا، تجعلنا نمتلأ بالأمل والخوف في آن معاً.

تقول شيندلر أنه وعلى مدى التاريخ منح الفنّ المجتمع مكان للتعبير. بين اذا ما كنا نتحدث عن تصوّر مكبوح أو ثوريّ، لقد كان لدى الفنّ القدرة على تغيير تفكيرنا الإجتماعي، بالاضافة الى تقصي شروط حياتنا. وتشعر أنه في السنوات الأخيرة ومع عولمة الثقافات، وتكنلجّة وسائل

שינדלר אומרת כי לאורך ההיסטוריה האמנות סיפקה לחברה במה לביטוי. בין אם היה מדובר בחזון מודחק או מהפכני, לאמנות היתה יכולת לשנות את החשיבה התרבותית שלנו, כמו גם לחקור את תנאי החיים שלנו. היא מרגישה כי בשנים האחרונות, עם הגלובליזציה של התרבויות, טכנולוגיות התקשורת והמידע, אנו מסוגלים לקחת חלק ולחוות דברים שמתרחשים בקצה השני של העולם בזמן אמת, כמו גם לדון ברעיונות ובסוגיות ממגוון נקודות מבט. כיום, נראה כי לא ניתן להתעלם מהעובדה שאנו יכולים לספוג או להפיץ מידע כפי רצוננו. קשה יותר ויותר לחיות ולחשוב באופן מקומי, מבלי להכיר בנוכחות שאר העולם מסביבנו. "בתרבות וחברה בריאות מוטלת על האמן החובה להשפיע על ולהשתתף בשינוי חברתי".

סנדרה וייל

***

כריסדי שינדלר (נולדה בשנת 1977 בוונקובר, קנדה) היא בעלת תואר BFA מאוניברסיטת אמילי קאר, ונקובר, קנדה, ותואר MFA מבית הספר לאמנות בגלזגו, סקוטלנד. עבודותיה הוצגו בקנדה, ישראל, דנמרק, שבדיה, ספרד, ארצות הברית, אנגליה, ויילס וסקוטלנד.

אלעד לרום (נולד בשנת 1976 ברמת גן, ישראל) הוא בעל תואר BFA מהאקדמיה לאמנות גריט ריטפלד, אמסטרדם, הולנד ותואר MFA מבצלאל אקדמיה לאמנות ולעיצוב, ירושלים. עבודותיו הוצגו בישראל, הולנד, פולין וסלובניה.

לילך שחר (נולדה בשנת 1974, תל אביב, ישראל) היא בוגרת מכון אבני לאמנות ועיצוב, תל אביב. עבודותיה הוצגו בישראל, צרפת גרמניה ושבדיה.

לווה אנקוויסט (נולד בשנת 1974 בשטוקהולם, שבדיה) למד ב-Städelschule, פרנקפורט, גרמניה, ובאקדמיה לאמנות, הלסינקי, פינלנד, ובעל תואר MFA מהמכון המלכותי לאמנות, שטוקהולם, שבדיה. עבודותיו הוצגו בשבדיה, נורבגיה, פינלנד, גרמניה, איטליה, צרפת, בריטניה, תורכיה, בלרוס וישראל.

هل بإستطاعتنا كأفراد أن نغيِّر مُحيطنا؟ منذ مدة وهذا السؤال لا يبارحني. على حين غرة، نجد أنفسنا نعيش فترة ثورّات. عندما قررت الشعوب في الدول المجاورة، تغيير قوانين اللعبّة. بدايّةً في تونس ومصر وأخريات الدول تحذون حذوهنّ، ليثبتوا جميعهم أنه بالإمكان تجنيد الجماهير الغفيرّة من أجل إحلال التغيير المرتقب. بالمقابل، يقول كلاوديو مجريس، بروفيسور إيطالي متخصص بالأدب، أن أوروبا تعرِف تاريخها، ولكن هناك القليل من القصص التي تتناول أحلام المستقبل. "لا يشعر الشباب الغربيِ اليوم بالتفائل حيال مستقبلهم وأنه هذا الأخير سيكون أفضل مما عاشه ذووهم. تحسين ظروف الحياة للأجيال القادمة سيكون في الدول الناميّة وليس في مكان سكنانا". يتملكنا شعور بالعيّش على حافة جبل بركانيّ، كل شيء بإمكانه أن يحدث – فيما إذا كنا نعيش في إسرائيل، أو دولة "آمنة" مثل السّويد. هل إستسلمنّا، توقفنّا عن الكفّاح والحلم من أجل مستقبل أفضل؟

يتعامل المعرض **عالم الأحلام النافعة** مع السؤال التالي: هل تقع على عاتق البشر بشكل عام والفنانين بشكل خاص مسؤولية تغيير المجتمع من حولهم؟ الفنانون الأربعة المشاركين في هذا المعرض يواجهون هذا السؤال، كل واحد بطريقته أو طريقتها، من خلال التعامل مع أشكال مختلفة من عالم – الأحلام أو اليوطوبيا. فنّهم يسنحُ لنا أن نتخيل ببصائرنا مستقبل (أو عدة) بديل وطرق جديدة للمشاهدة.

الفنان البريطاني – النيجيري يانكا شونيفرا، قال في احدى المقابلات التي أجريت معه: "عليك أن تكون مثاليّ بعض الشيء كي تكون فناناً، حيث أن الفنّ ليس مهنة واقعيّة.... أنا أحقق أحلامي وهذه أيضاً مهنتي". دائما ما تواجد حالمون في العالم. كل المفكرين أصحاب الرؤيا هم كذلك، وليس فقط الفنانين. هنا في إسرائيل، دولة صغيرة أقيمت على أساس فكرة، دولة أقيمت كمثال إشتراكيّ، دولة أحلام، هناك علاقة تاريخية وثيقة مع الحالمين أصحاب الرؤيا.

لوف إنكفيست من ستوكهولم، السّويد، يعرِض صوراً فوتوغرافيّة من مشروع **نحفر ونحلم: مجتمعات طوعيّة في العصر الحديث**. في السنوات الخمس الأخيرة قام بالتجوال في أنحاء العالم من أجل زيارة ومشاهدة المجتمعات اليوطوبيّة والتي شُيّدت في نهاية سنوات الستين للقرن العشرين وما زالت قائمة حتى يومنا هذا. "مجتمعات طوعيّة" هو مصطلح يشير الى المجتمعات البديلة، مثل القرى البيئية (الإكيولوجية)، الكوميون والمجتمعات الروحانيّة. "لقد نبعت فكرة المشروع

של המאה העשרים ועדיין קיימות היום. "קהילות רצוניות" הינו מושג המתייחס לקהילות אלטרנטיביות, כמו כפרים אקולוגיים, קומונות וקהילות רוחניות. "הפרויקט צמח מתוך תחושת אי נוחות לגבי החיים בשבדיה – נדמה היה שאין אלטרנטיבות למערכת החברתית והכלכלית. הייתי סקרן ללמוד אודות אלטרנטיבות, והאופן בו ניתן להביע ולהגשים חזון. רבות מהקהילות שעניינו אותי נוסדו לפני יותר מארבעים שנה, רציתי לראות מה קרה להן ונסעתי לבקר בהן עם ראש פתוח. רציתי לחקור דרכים שונות לחיות..." "כאמן ניתן להתבונן בדברים באופן שונה. היה לי חשוב להציג את קיומן של הקהילות הללו". הוא מתעד את הקהילות דרך הארכיטקטורה שלהן, שהוא מאמין כי היא מביעה את החזון שלהן לגבי העתיד. דרך בחינת הקהילות הבין אנקוויסט כי מה שהן למדו הינו שאין אמת אחת בלבד. בעוד שלעיתים קרובות החזון המקורי היה להתפתח לעיר גדולה או להשיג מטרה מסוימת, כפי שהוא רואה את המונח, אוטופיה לא מתייחסת להשגת מטרה, אלא לפיתוח והתאמה תמידיות של המטרות שלך. עבור אנקוויסט ישנה חשיבות לעצם היכולת להאמין כי יש אלטרנטיבות. "פרויקט ארקוסנטי והדברים שאומר מייסדו פאולו סולרי הם דוגמא מעניינת: אין עתיד אחר מלבד העתיד שאנחנו יוצרים. הצלחת הקהילות הרצוניות מגלה כי ישנן דרכים לעשות דברים מבלי לבקש רשות, או לציית להכתבה קבועה מראש...כאלטרנטיבה לחיים בשבדיה".

אלעד לרום מתל אביב, ישראל, מציג את עבודת הווידיאו-אנימציה <u>קק"ל</u>. ההיסטוריה של ארגון קרן קיימת לישראל, אשר נוסד לפני מעל מאה שנה, שזורה בחלום הציוני. הארגון החל את פעילותו על ידי רכישת אדמות ליצירת המדינה היהודית, ולאחר מכן הפך פעיל בחלום האוטופי של "הפרחת המדבר". בעבודתו משתמש לרום בספסל הפיקניק הטיפוסי שניתן לראות ביותר מאלף שמורות טבע שהקימה קק"ל ברחבי הארץ. סמל זה משמש כקוביות משחק שבונות מגדל המזכיר את מגדל בבל, על תקוותו המקורית לעשות את הבלתי אפשרי, והכשלון שבא בסופו של דבר. מגדל החלומות של אלעד לרום ריק מנוכחות בני אדם וממוקם על החוף – הלא-גבול שמוביל אל "הנצח". לרום מאמין כי על האמן מוטלת משימה ועליו להתעלות אל מעבר לשטחיות שנושאת עימה תרבות המידע של ימינו; על אמנים לראות, לפעול ולהשפיע מעבר למגבלות תקופתנו. לרום אומר כי הוא מודע לחלוטין לכך שלאמנות יש אופי מהפכני שאסור לשכוח ושצריך לעמוד בפני האמן כאשר הוא פועל בתוך תרבות. "בחברה חילונית בה אמנות ופילוסופיה משמשות כתחליף מיידי לדת, על האמנים לתפקד כמצפן ולבחון את התרבות שלהם. זה מעניק יותר כוח לפעולה האמנותית ככלי רב עוצמה, שמעורר חשיבה בתרבות מנוונת".

לילך שחר מתל אביב, ישראל, מציגה את הסדרה <u>חיבוק דוב</u>, שכוללת שלוש עבודות על נייר. אנו חיים בעולם של אנדרלמוסיה ומחפשים אחר מקום בו נרגיש בטוחים. שחר מוצאת מקום זה בעבודותיה, בהן היא מביימת סיטואציות מחייה ונכנסת לעולמות דמיון אחרים. בזמן שהיא משחקת בתפקיד דמויות אחרות, היא גם מעניקה במקביל חיים חדשים לדמויות שנמצאות לצידה. על ידי חבישת מסיכות, במקרה זה מסיכה של דוב, היא מסוגלת לא רק להסתתר, אלא גם לעמוד מולנו באופן שונה לחלוטין. "אני מאמינה שלכולנו, כבני אדם, יש אחריות להשפיע על החברה שמקיפה אותנו. אולם כאשר אני מציירת אני חופשייה, אני לא מרגישה שאני חייבת להעביר מסר; תת המודע שלי הוא זה שמחליט מה אני מציירת. בזמן הציור, אני יכולה לעשות מה שאני רוצה, ההחלטות מתקבלות מתוך מקום עמוק ולא ידוע, בו שוכנים הטוב והרע. כאשר אני מציירת אני עוזבת את העולם לאותו פרק זמן".

כריסדי שינדלר מוונקובר, קנדה, מציגה חמישה ציורי שמן על נייר פרגמנט. היא מחפשת אחר עולם שונה באמצעות בחינה של העולם שכבר יש לנו. בעבודותיה מתייחסת שינדלר לסביבתנו על ידי התבוננות באלמנטים קלילים ואפלים כאחד. עבודותיה מעוררות את התחושה שאנו מתבוננים במצב בו חלומות אוטופיים הופכים למסוכנים, דבר שעשוי לקרות כאשר חסידיהם טוענים כי הם מחזיקים בפתרון הפוליטי היחיד להצלת העולם, או גרוע מכך, כאשר הם טוענים כי הם כבר בגן עדן. כאן היא יצרה אומה אלטרנטיבית בה סמלים ישנים משובצים בהקשר חדש. שינדלר משחקת בנו, גורמת לנו להרגיש מלאי תקווה ומלאי פחד בעת ובעונה אחת.

האם אנו כאינדיבידואלים יכולים לשנות את סביבתנו? שאלה זו מלווה אותי מזה זמן מה. לפתע, אנו מוצאים עצמנו חיים בתקופה של מהפכות, כאשר העמים במדינות השכנות החליטו לשבור את הכלים. ראשונות היו תוניסיה ומצרים כאשר רבות אחרות הולכות בעקבותיהן, מוכיחות כי ניתן לגייס מסה קריטית על מנת לחולל שינוי. במקביל, הפרופסור האיטלקי לספרות קלאודיו מגריס אומר כי אירופה מכירה את ההיסטוריה שלה, אולם יש רק מעט סיפורים על חלומות לעתיד. "אין היום אופטימיות בקרב אנשים צעירים במערב שהעתיד שלהם יהיה טוב משל הוריהם. שיפור תנאי החיים של הדורות הבאים יהיה בעיקר במדינות המתפתחות ולא איפה שאנחנו חיים". יש לנו תחושה של חיים לצד הר געש, שכל דבר עלול לקרות – בין אם אנו חיים בישראל, או במדינה "בטוחה" כמו שבדיה. האם הרמנו ידיים, הפסקנו לחלום וללחום למען עתיד טוב יותר?

התערוכה **עולם החלום השימושי** מציבה את השאלה: האם מוטלת על אנשים באופן כללי ועל אמנים באופן ספציפי אחריות להשפיע על החברה המקיפה אותנו? ארבעת האמנים המשתתפים בתערוכה מתמודדים עם שאלה זו, כל אחד בדרכו או דרכה, על ידי התייחסות לסוגים שונים של עולם-חלומות או אוטופיות. האמנות שלהם מסייעת לנו לדמיין בעיני רוחנו עתידים אלטרנטיביים ודרכי התבוננות חדשות.

האמן הבריטי-ניגרי ינקה שוניברה אמר פעם בראיון: "עליך להיות קצת אוטופי בכדי להיות אמן, מאחר וזה לא מקצוע מאוד ריאליסטי... אני מגשים את החלומות שלי וזהו גם המקצוע שלי". תמיד היו חולמים בעולם. ניתן לכנות כך את כל ההוגים בעלי החזון, לא רק אמנים. כאן בישראל, מדינה צעירה שהוקמה על בסיס רעיון, מדינה שנבנתה כאוטופיה סוציאליסטית, ארץ של חלומות, ישנו קשר היסטורי איתן לחולמים בעלי חזון.

לווה אנקוויסט משטוקהולם, שבדיה, מציג תצלומים מתוך הפרויקט חופרים וחולמים: קהילות רצוניות בעידן החדש. במרוצת חמש השנים האחרונות הוא טייל ברחבי העולם על מנת לבקר ולצפות בחברות אוטופיות שנוצרו בסוף שנות השישים

ART CUBE
The Artists' Studios Gallery, Jerusalem

— A FUNCTIONAL DREAMWORLD

Love Enqvist, Elad Larom, Lilach Shahar, Krisdy Shindler

Art Cube
The Artists' Studios Gallery, Jerusalem

A FUNCTIONAL DREAMWORLD
Love Enqvist, Elad Larom
Lilach Shahar, Krisdy Shindler

April–July 2011

Exhibition
Curator: Sandra Weil

Production: Lee He Shulov
Mounting: Yoav Raban

Catalogue
Graphic design: Noa Segal
English editing and Hebrew translation:
Maya Shimony
Arabic translation: Yasmeen Daher
Printing: A.R. Printing Ltd.
The photographs in the catalogue
are courtesy of the artists

Measurements are given in cm, width X height

Art Cube Gallery was founded thanks to the generous support of the Georges and Jenny Bloch Foundation, the Dr. Georg and Josi Guggenheim Foundation, and the Adolf and Mary Mil Foundation, and with the continued support of the Lloyd Foundation, through the Jerusalem Foundation

The exhibition is made possible thanks to the kind support of Paul and Renée Eisen-Picard Foundation

In cooperation with:

© 2011, The Jerusalem Foundation

1

2

לווה אניקווסט
1 ימאגישי טויוסאטו, יפן, מתוך חופרים וחולמים, 2004-2009, הדפסת צבע, 40x27 ס"מ
2 העיר הפתוחה, ריטוקה, צ'ילה, מתוך חופרים וחולמים, 2004-2009, הדפסת צבע, 40x27 ס"מ

لوف إنكفيست
1 يماجيشي تويوساتو، اليابان، من نحفر ونحلم، 2004-2009، طباعة ملونّة، 40x27 سم
2 المدينة المفتوحة ريتوكا، تشيلي، من نحفر ونحلم، 2004-2009, طباعة ملونّة، 40X27 سم

Love Enqvist
Yamagishi Toyosato, *Japan*, from *Diggers&Dreamers*, 2004-2009, c-print, 27x40 cm 1
Open City of Ritoque, *Chile*, from *Diggers&Dreamers*, 2004-2009, c-print, 27x40 cm 2

3

4

5

6

לווה אניקווסט

3 פינדהורן, סקוטלנד, מתוך חופרים וחולמים, 2009-2004, הדפסת צבע, 40x27 ס"מ
4 עמק השחר, ברזיל, מתוך חופרים וחולמים, 2009-2004, הדפסת צבע, 40x27 ס"מ

لوف إنكفيست

3 فيندهورن، اسكتلندا، من نحفر ونحلم، 2009-2004، طباعة ملوّنة، 40x27سم
4 وادي الغروب، البرازيل، من نحفر ونحلم، 2009-2004، طباعة ملوّنة، 40x27سم

Love Enqvist

Findhorn, *Scotland*, from *Diggers&Dreamers*, 2004-2009, c-print, 27x40cm 3
Valley of the Dawn, *Brazil*, from *Diggers&Dreamers*, 2004-2009, c-print, 27x40cm 4

לווה אניקווסט

5 דמנהור, איטליה, מתוך חופרים וחולמים, 2009-2004, הדפסת צבע, 40x27 ס"מ
6 דורנאך, שוויץ, מתוך חופרים וחולמים, 2009-2004, הדפסת צבע, 40x27 ס"מ

لوف إنكفيست

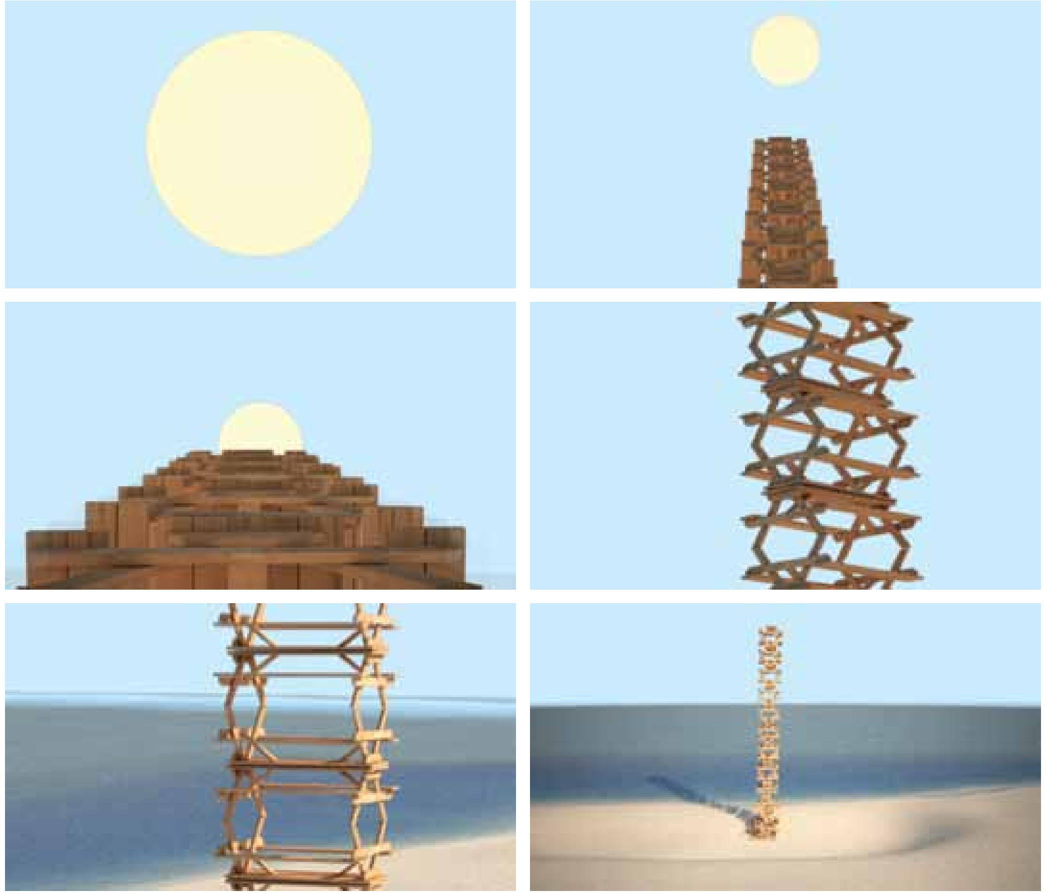
5 دمنهور، إيطاليا، من نحفر ونحلم، 2009-2004، طباعة ملوّنة، 40x27 سم
6 دورناخ، السويد، من نحفر ونحلم، 2009-2004، طباعة ملوّنة، 40x27 سم

Love Enqvist

Damanhur, *Italy*, from *Diggers&Dreamers*, 2004-2009, c-print, 27x40 cm 5
Dornach, *Switzerland*, from *Diggers&Dreamers*, 2004-2009, c-print, 27x40 cm 6

7

8



לווה אניקווסט

7 ארקוסנטי, ארצות הברית, מתוך חופרים וחולמים, 2004-2009, הדפסת צבע, 40x27 ס"מ
8 אורוויל, הודו, מתוך חופרים וחולמים, 2004-2009, הדפסת צבע, 40x27 ס"מ

لوف إنكفيست

7 اركوسنتي، الولايات المتحدة، من نحفر ونحلم، 2004-2009، طباعة ملونّة، 40x27 سم
8 اورفيل، الهند، من نحفر ونحلم، 2004-2009، طباعة ملونّة، 40x27 سم

Love Enqvist

7 *Arcosanti*, *USA*, from *Diggers&Dreamers*, 2004-2009, c-print, 27x40 cm
8 *Auroville*, *India*, from *Diggers&Dreamers*, 2004-2009, c-print, 27x40 cm

אלעד לרום

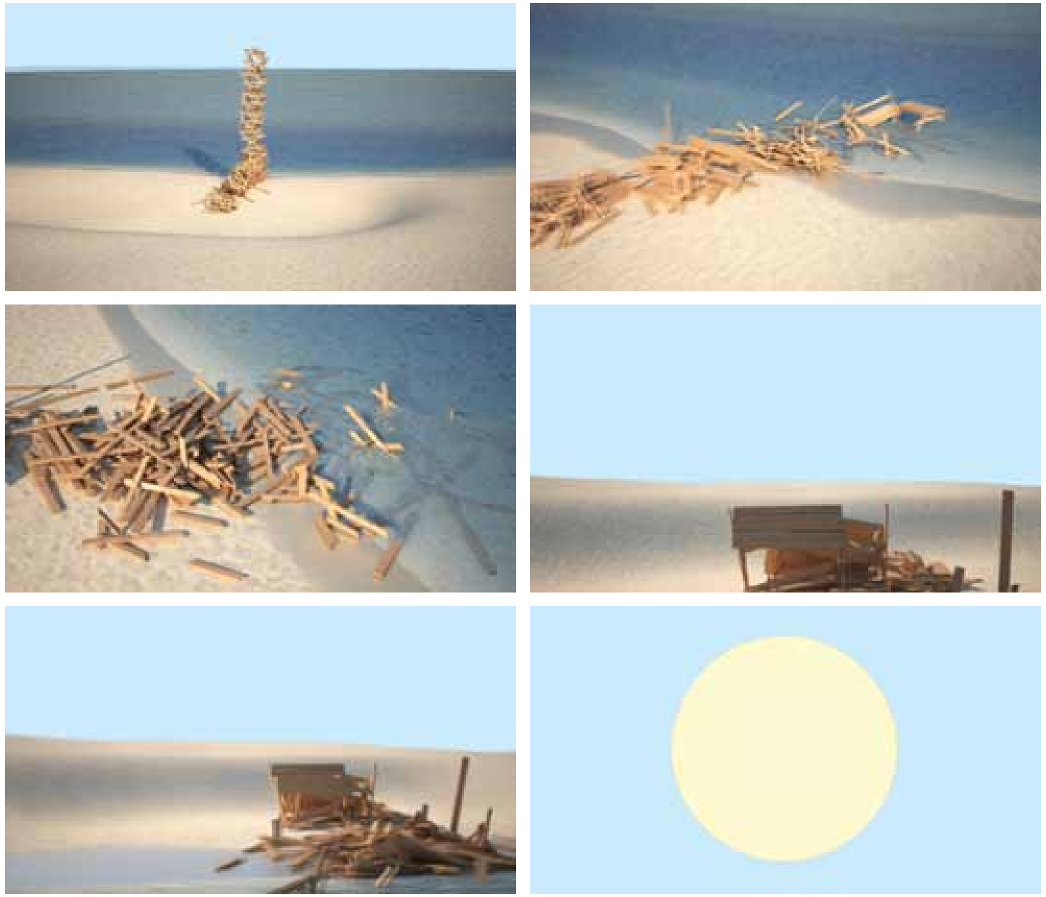
קק"ל, 2010, וידיאו אנימציה, 26 שניות, תלת-מימד ואנימציה: אסף בצלאל

إلعاد لروم

ككال، 2010، فيديو رسوم متحركة، 26 ثانية، ثلاثة أبعاد ورسوم متحركة: اساف بيتسلإيل

Elad Larom

KKL, 2010, video animation, 26 sec., 3D and animation by Assaf Bezalel



אלעד לרום
إلعاد لروم
Elad Larom

קק"ל, 2010, וידיאו אנימציה, 26 שניות, תלת-מימד ואנימציה: אסף בצלאל
ككال، 2010، فيديو رسوم متحركة، 26 ثانية، ثلاثة أبعاد ورسوم متحركة: اساف بيتسلإيل
KKL, 2010, video animation, 26 sec., 3D and animation by Assaf Bezalel

כריסדי שינדלר
كرسدي شيندلر
Krisdy Shindler

בימת האיחוד, 2011, שמן על נייר פרגמנט, 53x79 ס"מ
منصة الوحدة، 2011، زيت على ورق، 53x79 سم
The Stage of Union, 2011, oil on drafting film, 79x53 cm

כריסדי שינדלר
كرسدي شيندلر
Krisdy Shindler

התקוממות צבעונית, 2010, שמן על נייר פרגמנט, 36x48 ס"מ
إنتفاضة ملونّة، 2010، زيت على ورق، 36x48 سم
Colourful Uprising, 2010, oil on drafting film, 48x36 cm

כריסדי שינדלר
كرسدي شيندلر
Krisdy Shindler

בנית זירה ציבורית לקול, 2010, שמן על נייר פרגמנט, 71x56 ס"מ
بناء حيّز عام للصوت، 2010، زيت على ورق، 71x56 سم
Constructing a Public Venue for Voice, 2010, oil on drafting film, 56x71 cm

כריסדי שינדלר
كرسدي شيندلر
Krisdy Shindler

People Power, 2011, שמן על נייר פרגמנט, 74x89 ס"מ
People Power، 2011، زيت على ورق، 74x89 سم
People Power, 2011, oil on drafting film, 89x74 cm

לילך שחר
ليلاخ شاحر
Lilach Shahar

חיבוק דוב מס' 1, 2009, מדיה מעורבת על נייר, 21x29 ס"מ
عناق دب رقم 1، 2009، وسائل متنوعة على ورق، 21x29 سم
Bear Hug 1, 2009, mixed media on paper, 29x21 cm

ת(א)עשייה
הגלריה לאמנות, סדנאות האמנים, ירושלים

עולם החלום השימושי
לווה אונקוויסט, אלעד לרום,
לילך שחר וכריסדי שינדלר

אפריל-יולי 2011

תערוכה
אוצרת: סנדרה וייל

הפקה: לי היא שולוב
תלייה: יואב רבן

קטלוג
עיצוב: נועה סגל
עריכה לשונית אנגלית ותרגום לעברית:
מאיה שמעוני
תרגום לערבית: יסמין דאהר
דפוס: ע.ר. בע"מ
תצלומי העבודות בקטלוג באדיבות האמנים

מידות בס"מ, גובה x רוחב

גלריית ת(א)עשייה נוסדה הודות לתמיכתן
הנדיבה של קרן ג'ורג' וג'ני בלוך,
קרן ד"ר גאורג וג'וזי גוגנהיים, וקרן אדולף
ומרי מיל ופועלת בסיוע קרן לויד, באמצעות
הקרן לירושלים

התערוכה התאפשרה הודות לתרומה הנדיבה
של קרן פול ורנה אייזן-פיקארד

בשיתוף עם:

© הקרן לירושלים 2011

متسعّ الفنون
صالة عرض الفنون، ورشات الفنانين، القدس

عالم الأحلام النافعة
لوف إنكفيست، إلعاد لروم
ليلاخ شاحر، كرسدي شيندلر

نيسان–تموز 2011

المعرض
أمينة المعرض: ساندرا فيل

إنتاج: لي هي شولوف
تعليق: يوآف ربان

الكرّاس
تصميم: نوعا سيجال
تحرير لغوي للعبرية وترجمة للإنجليزية: مايا شمعوني
ترجمة للعربية: ياسمين ظاهر
طباعة: شركة مسجلة، م. ض
صور الأعمال: الفنانين

القياس بالسم، العرض x الطول

صالة عرض متسع الفنون أقيمت
بدعم سخيّ من صندوق جورج وجيني بلوخ،
صندوق د.جورج وجوسي جوجنهايم، صندوق
ادولف وماري ميل وتعمل بمساهمة صندوق لفيد
من خلال مؤسسة صندوق القدس

إستطعنا إقامة هذا المعرض بدعم سخيّ من
صندوق بول فارنة ايزن–بيكارد

بالتعاون مع

© مؤسسة صندوق القدس, 2011

<u>חיבוק דוב מס' 2</u>, 2009, מדיה מעורבת על נייר, 21x29 ס"מ
<u>عناق دب رقم 2</u>، 2009، وسائل متنوعة على ورق، 21x29 سم
Bear Hug 2, 2009, mixed media on paper, 29x21 cm

לילך שחר
ليلاخ شاحر
Lilach Shahar

ת(א)עשייה
הגלריה לאמנות, סדנאות האמנים, ירושלים

עולם החלום השימושי

לווה אנקוויסט,
אלעד לרום,
לילך שחר,
כריסדי שינדלר

متسعّ الفنون
صالة عرض الفنون، ورشات الفنانين، القدس

عالم الأحلام النافعة

لوف إنكفيست،
إلعاد لروم،
ليلاخ شاحر،
كرسدي شيندلر